

Oba

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מֵאֵת שָׁמַעְנוּ שְׁמוֹעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה עֹבַדְיָה חֲזוֹן 1
from- we-have-heard report to-Edom YHWH Adonai says thus- Obadiah vision-of
[H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)
עָלֶיהָ וְנִקְוְמָה קוֹמוּ שְׁלַח בְּגוֹיִם וְצִיר יְהוָה
against-her and-let-us-arise arise was-sent among-the-nations and-envoy YHWH
[H7971](#) [H3068](#)

לְמַלְחָמָה:
for-the-battle
[H4421](#)

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מְאֹד אַתָּה בְּזוּי בְּגוֹיִם נִתְתִּידָךְ קָטָן הִנֵּה 2
exceedingly you despised among-the-nations I-have-made-you small behold
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

מְרוֹם סֶלַע בְּחַגְוֵי- שֹׁכֵנִי הִשְׁיֵאָךְ לִבְךָ זָדוֹן 3
height-of rock in-clefts-of- dweller-of has-deceived-you your-heart arrogance-of
[H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#)
אֶרֶץ יוֹרְדָנִי מִי בְּלִבּוֹ אָמַר שְׁבִתּוֹ
to-earth will-bring-me-down who in-his-heart saying his-dwelling
[H0776](#) [H3381](#) [H4310](#) [H0559](#) [H7675](#)

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

קִנְיָדָ שִׁים כּוֹכְבִים בֵּין וְאִם- כְּנֹשֶׁר תִּנְבִּיָה אִם- 4
your-nest you-set stars between and-if- like-the-eagle you-soar-high if-
[H7064](#) [H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)
יְהוָה: נֹאֵם- אֹרִידָךְ מִשָּׁם
YHWH declares- I-will-bring-you-down from-there
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#)

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

נִדְמִיתָה אֵיךְ לַיְלָה שׁוֹדְדֵי אִם- לָךְ בָּאוּ- וְגַנְבִים אִם- 5
you-have-been-destroyed how night plunderers-of if- to-you came- thieves if-
[H1820](#) [H3915](#) [H7703](#) [H0935](#) [H1590](#)
הָלֹא לָךְ בָּאוּ בְּצִרִים אִם- דַּיִם יִגְנְבוּ הָלֹא
would-not to-you came grape-gatherers if- their-enough they-steal would-not
[H3808](#) [H0935](#) [H1219](#) [H1767](#) [H1589](#) [H3808](#)
עֲלֵלוֹת: יִשְׁאִירוּ
gleanings they-leave
[H5955](#) [H7604](#)

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes?

מִצְפָּנָיו:	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפְּשׁוּ	אֵיךְ	6
his-hidden-treasures	have-been-sought-out	Esau	have-been-searched	how	
H4710	H1158	H6215	H2664		

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

הֲשִׂיאוּךָ	בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל	שְׁלַחוּךָ	הַגְּבוּל	עַד-	7
have-deceived-you	your-covenant	men-of	all	they-have-sent-you	the-border	to-	
H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
תַּחְתֶּיךָ	מִזֹּרַח	יָשִׁימוּ	לֶחֶמְךָ	שְׁלָמְךָ	אֲנָשִׁי	לְךָ	וַיִּכְלֹוּ
under-you	trap	they-set	your-bread	your-peace	men-of	against-you	have-prevailed
H8478	H4204		H3899	H7965	H0376		H3201
					בּוֹ:	תְּבוּנָה	אֵין
					in-him	understanding	there-is-no
						H8394	H0369

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

מֵאֲדוֹם	חֲכָמִים	וְהֶאֱבַדְתִּי	יְהוָה	נֹאמ־	הֵוא	בַּיּוֹם	הֲלוֹא	8
from-Edom	wise-men	and-I-will-destroy	YHWH	declares-	that	on-the-day	will-not	
H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
				עֵשָׂו:	מִהַר	וּתְבוּנָה		
				Esau	from-mountain-of	and-understanding		
				H6215	H2022	H8394		

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

אִישׁ	יִכָּרֵת	לְמַעַן	תֵּימָן	גִּבּוֹרֶיךָ	וַחֲתוּי	9
each-man	may-be-cut-off-	so-that	Temán	your-mighty-men	and-will-be-dismayed	
H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
				מִקְטָל:	עֵשָׂו	מִהַר
				by-slaughter	Esau	from-mountain-of
				H6993	H6215	H2022

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

וְנִכָּרְתָּ	בוֹשָׁה	תִּכְסֶּנָּה	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מִחַמַּס	10
and-you-will-be-cut-off	shame	will-cover-you	Jacob	your-brother	because-of-violence-against	
H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	
						לְעוֹלָם:
						forever
						H5769

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

חילו	זרים	שבות	ביום	מנגד	עמדך	ביום	
his-wealth	strangers	carrying-captive-of	on-day-of	at-a-distance	your-standing	on-day-of	
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
אתה	גם-	גודל	ידו	ירושלם	ועל-	(שעריו)	[שערו]
you	also-	lot	they-cast	Jerusalem	and-over-	his-gates	(ketiv)
	H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179
						H0935	H5237
						מהם:	כאחד
						of-them	like-one
						H1992	H0259

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

תשמח	ואל-	נכרו	ביום	אחיך	ביום-	תרא	ואל-
rejoice	and-do-not-	his-misfortune	on-day-of	your-brother	on-day-of-	look	and-do-not-
H8055	H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408
	פיה	תגדל	ואל-	אבדם	ביום	יהודה	לבני-
	your-mouth	make-large	and-do-not-	their-perishing	on-day-of	Judah	over-sons-of-
	H6310	H1431	H0408	H0006	H3117	H3063	
						צרה:	ביום
						distress	on-day-of
							H3117

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

אתה	גם-	תרא	אל-	איהם	ביום	עמי	בשער-	תבוא	אל-
you	also-	look	do-not-	their-calamity	on-day-of	my-people	in-gate-of-	enter	do-not-
	H1571	H7200	H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408
	ביום	בחילו	תשלחנה	ואל-	אידו	ביום	ברעתו		
	on-day-of	against-his-wealth	stretch-out	and-do-not-	his-calamity	on-day-of	on-his-evil		
	H3117	H2428	H7971	H0408	H0343	H3117			
							אידו:		
							his-calamity		
							H0343		

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

ואל-	פליטיו	את-	להכרית	הפרק	על-	תעמד	ואל-
and-do-not-	his-fugitives	(accusative)	to-cut-off	the-crossroads	at-	stand	and-do-not-
H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408
					צרה:	ביום	שרידיו
					distress	on-day-of	his-survivors
						H3117	H8300
							תסגד
							hand-over
							H5462

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

15 כִּי־ קָרוֹב יוֹם־ יְהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 for- near day-of- YHWH against- all- the-nations as you-have-done
 H3605 H3068 H3117 H7138
 יַעֲשֶׂה לְךָ וְנִמְלָה וְיָשׁוּב בְּרֹאשׁוֹ
 it-will-be-done to-you your-recompense will-return on-your-head
 H7725 H1576

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

16 כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל־ הַר־ קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל־ הַגּוֹיִם תָּמִיד וְיִשְׁתּוּ וְיִלְעוּ וְהָיוּ כִּלְאוֹ וְהָיוּ
 for as you-drank on- mount-of my-holiness will-drink all- the-nations continually and-they-will-drink and-they-will-swallow and-they-will-be as-if-not they-had-been
 H3605 H8354 H6944 H2022 H8354 H1961 H3808 H1961 H8548

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

17 וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיִרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם
 and-on-mount-of Zion will-be escape will-be holy and-it-will-be and-will-possess house-of their-possessions (accusative) Jacob
 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944 H1961 H3423 H4180 H853 H3290

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

18 וְהָיָה בֵּית־ יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית־ יוֹסֵף לֶהֱבֶה וּבֵית־ עֵשָׂו יִהְיֶה לְקֶשׁ וְלֹא־ וְאֶכְלֹם וּבָהֶם וְדָלְקוּ לְקֶשׁ
 and-will-be house-of- Jacob fire and-house-of Joseph flame and-not- and-they-will-consume-them among-them and-they-will-burn for-stubble
 H1961 H784 H3290 H3130 H3852 H3808 H398 H1814 H7179
 שָׂרִיד לְבַיִת עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֶּר:
 survivor for-house-of Esau for YHWH has-spoken
 H8300 H6215 H3068 H1696

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

19 וְיִרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־ הַר־ עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־ שַׁמְרוֹן וְיִרְשׁוּ אֶת־ שַׁדְיָה וְאֶת־ אֶפְרַיִם וְיִרְשׁוּ אֶת־ הַגִּלְעָד וְיִרְשׁוּ פְּלִשְׁתִּים
 and-will-possess the-Negev (accusative) mount-of Esau and-the-Shephelah (accusative) Samaria field-of and-they-will-possess Philistines
 H3423 H5045 H0853 H2022 H6215 H8219 H853 H8111 H0853 H0669 H0853 H3423 H6430
 וּבִנְיָמִן אֶת־ הַגִּלְעָד
 and-Benjamin (accusative) the-Gilead
 H1144 H0853 H1568

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

